CZ

schlotterer
Řídí světlo a stín.

CZ 03.2024 8100117

NÁVOD K PROVOZU A ÚDRŽBĚ
ROLET / SYSTÉMŮ RAFFSTORE / TEXTILNÍCH SÍTÍ
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

SCHLOTTERER.COM

PO INSTRUKTÁŽI PŘEDEJTE TENTO NÁVOD UŽIVATELŮM!

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali kvalitní výrobek od společnosti *Schlotterer*. Naše výrobky jsou vyvíjeny a vyráběny s maximální péčí podle uznávaných technických zásad, abychom mohli nabídnout maximální kvalitu a pohodlí.

Před uvedením našich výrobků do provozu si pečlivě přečtěte návod a věnujte pozornost bezpečnostním pokynům. Vyhnete se tak nebezpečí a poškozením, která mohou vzniknout v důsledku nesprávné manipulace. V případě potřeby se obraťte na svého specializovaného prodejce.

Rádi bychom vám poděkovali za důvěru, kterou jste nám projevili, a jsme přesvědčeni, že budete s výrobkem *Schlotterer* velice spokojeni.

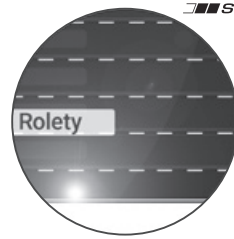
S pozdravem
tým *Schlotterer*

schlotterer
Řídí světlo a stín

OBSAH:

Rolety	**strana 4**
Raffstory	**strana 16**
Textilní stínicí roleta	**strana 30**

Informace o příslušných výrobcích naleznete v přiložených návodech.



ROLETY

Překlad originálního návodu k obsluze a údržbě

1. Úvod **5**
2. Používání ke správnému účelu **6**
3. Všeobecná bezpečnostní upozornění **6**
Použití k nesprávnému účelu 6
Používání při bouřce 6
Používání za horka 7
Používání za mrazu 7
Rozsah pohybu rolety 7
Nesprávná obsluha 7
4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným roletám **8**
Omezení přístupnosti ovládacích prvků 8
Automatické rolety před balkonovými a terasovými dveřmi 8
Automatické rolety při nebezpečí mrazu 8
Dodržování doby chodu motoru 9
5. Zvláštní pokyny k ručně ovládaným roletám **9**
Otevírání a zavírání ruční klikou 9
Poznámka k obsluze nouzové ruční kliky 9
6. Informace o výrobku **10**
Hlukové emise 10
Údaje elektrických pohonů 10
7. Odolnost proti zatížení větrem **11**
Třídy odolnosti proti větru podle EN 13659:2009-01 11
Standardní vodicí lišty s hloubkou drážky 25 mm: 11
Vodicí lišta KF45V s hloubkou drážky 18 mm: 11
8. Pokyny k ošetřování a údržbě rolet **12**
Ošetřování 12
Kontrola, údržba a opravy 12
9. Demontáž a likvidace **13**
10. ES/EU prohlášení o shodě **14**
Prohlášení o vlastnostech 15

1. Úvod

Důležité

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.

Tento výrobek vám dodali a nainstalovali specialisté na technologie ochrany proti slunci. Může být provozován pouze v technicky bezvadném stavu a v souladu s jeho určením, s ohledem na bezpečnost a nebezpečí a v souladu s tímto návodem. Závady, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny. Opravy, montáž a demontáž smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Neprovádějte na výrobku žádné vlastní změny. Funkce produktu pak už není zaručena.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení osob a zvířat nebo poškození výrobku či jiného majetku při provozu systému. Nedodržení zbavuje výrobce odpovědnosti.

Tento dokument uchovávejte na bezpečném místě, dokud výrobek nezlikvidujete nebo jej při prodeji nepředáte dále. Obsahuje také důležité informace o péči a údržbě.

Uvedené obrázky jsou ilustrační. Návod platí i pro jiné typy rolet.

Typy výrobků: Viz prohlášení o shodě

Vysvětlení symbolů:

Informace o nebezpečích, která mohou nastat při nedodržení pokynů.

Symbol	Název	Význam
	Varování	Varuje před nehodami, které vedou k vážným úrazům s trvalými nebo smrtelnými následky!
	Upozornění	Varuje před nehodami, které vedou k lehkým úrazům s dočasnými následky!
	Oznámení	Varuje před možným poškozením!
	Důležité	Upozorňuje na důležité skutečnosti a stavy a další informace v tomto návodu.

2. Používání ke správnému účelu

Důležité

Zakoupená roleta je stahovací/vytahovací vnější ochrana který se používá před oknem nebo francouzskými dveřmi jako ochrana před teplem, ochrana soukromí a ochrana proti slunečnímu záření nebo oslnění. Používá se také k zastínění, ale ne k úplnému zatemnění. Roleta také přispívá k ochraně proti hluku, bezpečnosti a ochraně fasády. Jakékoli jiné nebo širší použití je považováno za používání k nesprávnému účelu.

3. Všeobecná bezpečnostní upozornění

Varování

Bezpečnostní upozornění pro rolety s kombinovanou nebo integrovanou ochranou proti hmyzu:
Sítě proti hmyzu v jakékoli podobě (např. pevne site otočné rámy, posuvné rámy, plisé, rolovaci site) nechrání před vypadnutím z okna. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a domácím zvířatům.

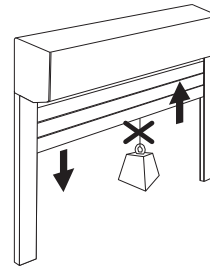
Upozornění

Spuštěná roletová clona není ochranným zařízením proti pádu a nezajišťuje ochranu proti vypadnutí z okna. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru nebo samotné u otevřených oken!

Oznámení

Použití k nesprávnému účelu

Výrobek není vhodný ke zvedání ani vytahování jiných předmětů a nesmí se ničím zatěžovat. Další zatížení, např. zavěšenými předměty, může vést k poškození. Výrobky, které nejsou v bezvadném stavu, musí být neprodleně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným personálem.



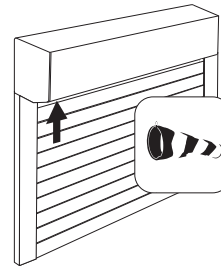
Oznámení

Používání při bouřce

Při bouřce musí být roleta zcela zatažená do kastliku!

Pri otevrenem oknu nevydrzi rolety kazde zatizeni vetrem. Při silnem větru zavřete a zajistěte okna, aby v době vaší nepřítomnosti nemohl vzniknout průvan.

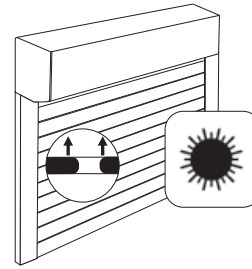
Uvedená třída větru je zaručena pouze pro zavřená okna.



Používání za horka

V horkých letních dnech se za zavřenými roletovými clonami může hromadit teplo. Doporučujeme roletu zcela nezavírat, aby bylo zajištěno větrání prostoru za nimi.

U rolet s plastovými profily musí zůstat otevřené prosvětlovací a větrací otvory, aby se snížilo riziko deformace.



Oznámení

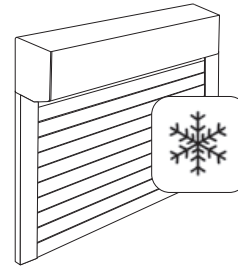
Používání za mrazu

Při provozu rolet v zimě je nutné zajistit, aby systém nebyl namrzlý. Roleta může za mrazu přimrznout.

Při ovládání nepoužívejte násilí a roletu neotvírejte ani nezavírejte, když je přimrzlá. Mohlo by dojít k poškození výrobku. Ovládání je možné, jen když je clona námrazy.

V zimě deaktivujte automatické ovládání nebo vždy nastavte časovače na ruční režim.

Poškození mrazem jsou obvykle způsobená nesprávnou obsluhou!

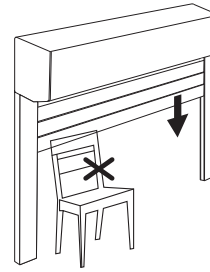


Upozornění

Rozsah pohybu rolety

Spouštění a navyjeni roletové clony nesmí nic bránit.

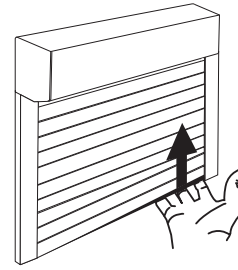
Dbejte na to, aby v prostoru pohybu rolety nebyly žádné osoby ani překážky.



Oznámení

Nesprávná obsluha

Nikdy netlačte roletu nahoru ani ji nestahujte dolů. Nebraňte volnému pohybu rolety. To by mohlo způsobit poruchy nebo poškození výrobku. Nesahejte mezi pohyblivé části.



4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným roletám

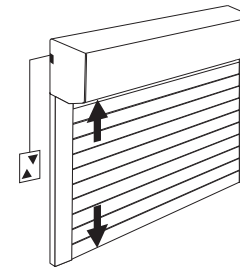
Ovládání pomocí spínačů, rádiových vysílačů a automatických řízení
Informace o příslušných ovládacích prvcích naleznete v přiložených návodech.

Zvláštní podmínky: V případech použití, pro které platí zvláštní podmínky s ohledem na použití a umístění (např. školky, školy, nemocnice, domovy pro seniory, zařízení pro osoby se zdravotním postižením), se musí kupující a výrobce dohodnout.

Omezení přístupnosti ovládacích prvků

Upozornění

Obsluhu mohou provádět pouze osoby, které byly řádně poučeny. Zvláštní opatrnost platí pro osoby, které nedokážou správně posoudit nebezpečí při používání, zejména z důvodu nesprávného používání. Nedovolte dětem, aby si hrály s ovládacími prvky (např. spínači, ručními vysílači), a rádiové dálkové ovladače chraňte před dětmi.

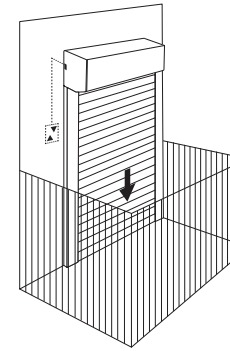


Automatické rolety před balkonovými a terasovými dveřmi

Důležité

Pokud je před jediným přístupem na balkon nebo terasu nainstalována roleta, která je napojena na automatický systém, můžete být uzamčeni.

Při používání balkonu nebo terasy vypněte automatický systém. Tím zabráníte uzamčení.

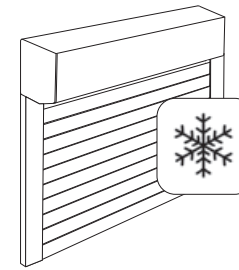


Automatické rolety při nebezpečí mrazu

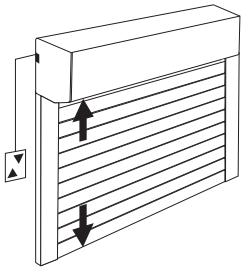
Oznámení

Automatické ovládání musí být deaktivováno, je-li venkovní teplota nižší než 4 °C (zejména ve spojení se srážkami), aby nedošlo k poškození sněhem nebo mrazem.

Jedná se o fyzikální vlivy, které výrobce nemůže ovlivnit. Ani elektrické pohony s detekcí překážek neposkytují stoprocentní ochranu a zejména v automatickém provozu je třeba dodržovat "předepsané" pokyny.



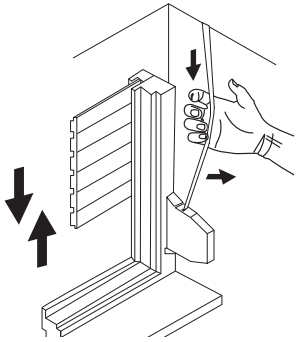
Dodržování doby chodu motoru



Důležité

Použité motory nejsou vhodné pro nepřetržitý provoz. Integrovaná tepelná ochrana vypne motor přibližně po 4 minutách. Přibližně po 10 až 15 minutách je výrobek opět připraven k provozu.

5. Zvláštní pokyny k ručně ovládaným roletám



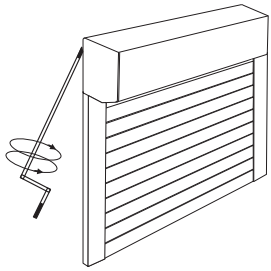
Otevírání a zavírání pomocí pásu nebo šňůry

Při otevírání/zavírání rolety pohybujte navíjecím popruhem v poslední třetině pomalu. Roleta by neměla silou narážet na horní/dolní část.

Vyvarujte se jakéhokoli trhavého pohybu a nikdy nepouštějte navíjecí popruh.

Navíjecí popruh tahejte vždy rovnoměrně a svisle dolů, tj. ven z navíjecího boxu. Vychýlení navijeciho pásu vede k nadměrnému opotřebení a může vést k vadne funkci.

Otevírání a zavírání ruční klikou



Před úplným otevřením/zavřením rolety zpomalte otáčení ruční kliky. Roleta by neměla silou narážet na horní/dolní část.

Jakmile ucítíte odpor, přestaňte otáčet. Vyvarujte se přílišného vychýlení tyče s klikou. To vede k obtížnému chodu a nadměrnému opotřebení.

Po použití ruční kliky upevněte tyč s klikou do držáku kliky.

Poznámka k obsluze nouzové ruční kliky

Nouzovou ruční kliku v žádném případě nepoužívejte trvale, ale pouze v případě poruchy. Když pomocí nouzové ruční kliky dosáhnete koncové polohy, motor obnoví správné polohy horní a dolní koncova poloha.

Pro únikové cesty nedoporučujeme používat odnímatelnou kliku.

6. Informace o výrobku

Hlukové emise

Hladina akustického tlaku rolety je nižší než 70 db(A).

Údaje elektrických pohonů

Parametry	ELERO									GEIGER					
	RolTop D RolTop D 868 RolTop RolTop 868				RolTop S RolTop S 868 (für Welle 40)			VarioEco M DC VarioEco M 868 DC		Solidline Air			Solidline Easy		SoftPer- fection XS56
	M6	M10	M20	M30	S5	S8	S12	M10	M12	10	20	30	10	20	6
Jmenovité napětí [V]	1~230				1~230			~12V DC		1~230			1~230		
Jmenovitá frekvence [Hz]	50				50			--		50			50		
Jmenovitý točivý moment [Nm]	6	10	20	30	5	8	12	10	12	10	20	30	10	20	6
Jmenovité otáčky [ot./min]	14				17			16		16			16		26
Jmenovitý proud [A]	0,52	0,6	0,9	0,9	0,55	0,73	0,73	4	3,5	0,47	0,63	0,8	0,47	0,63	0,4
Jmenovitý odběr [W]	118	140	200	200	130	168	168	48	42	105	140	180	105	140	93
Krytí [IP]	44				44			44		44			44		54
Doba provozu S2 [min]	5	5	4	4	5	4	4	10	10	4	5	4	4	5	4
Provozní teplota prostředí [°C]	-20 až + 60				-20 až +60			-20 až +60		-10 až +60			-15 až +70		

Parametry	SOMFY						CHERUBINI	
	RS100 io				RS100 Solar io		Plug & Play Ocean NHK	
	6	10	15	20	6	10	10	20
Jmenovité napětí [V]	1~230				~12V DC		1~230	
Jmenovitá frekvence [Hz]	50				-		50	
Jmenovitý točivý moment [Nm]	6	10	15	20	6	10	10	20
Jmenovité otáčky [ot./min]	Normální: 14 Pomalé: 5				15	12	17	
Jmenovitý proud [A]	0,3	0,4	0,65	0,8	0,2	0,2	0,7	0,8
Jmenovitý odběr [W]	40	55	80	100	32	35	150	170
Krytí [IP]	44				44		44	
Doba provozu S2 [min]	4	4	4	4	4		4	
Provozní teplota prostředí [°C]	-25 až +60				-20 až bis +70		-10 až +40	

7. Odolnost proti zatížení větrem

Třídy odolnosti proti větru podle EN 13659:2009-01

Třídy odolnosti proti větru v závislosti na mezní hodnotě zkušebního tlaku.

Tabulka tříd	0	1	2	3	4	5	6
Jmenovitý zkušební tlak p [N/m²]	< 50	50	70	100	170	270	400
Bezpečnostní zkušební tlak 1,5 p [N/m²]	< 75	75	100	150	250	400	600

Poznámka: Třída 0 odpovídá buď vlastnosti, která není požadována nebo není měřena, nebo výrobku, který nesplňuje požadavky třídy 1.

Standardní vodicí lišty s hloubkou drážky 25 mm:

	Šířka prvku do [mm]								
Lamela rolety	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750	3000
Hliníkový profil 32/8	6	6	6	5	4	3	3	2	1
Hliníkový profil 37/8	6	6	5	4	3	3	2	1	0
Hliníkový profil 52/14	6	6	6	6	6	6	5	4	4
Plastový profil 37/8	4	3	2	1	0	0	0	0	0
Plastový profil 52/14	6	5	4	3	2	2	1	0	0

Vodicí lišta KF45V s hloubkou drážky 18 mm:

	Šířka prvku do [mm]				
Lamela rolety	1000	1250	1500	1750	2000
Hliníkový profil 32/8	6	6	6	5	4
Hliníkový profil 37/8	6	6	5	4	3
Plastový profil 37/8	4	2	1	0	0

8. Pokyny k ošetřování a údržbě rolet

Upozornění

Při čištění dávejte pozor na ostré hrany, zejména na spodní straně vodicích lišt. Doporučujeme používat ochranné rukavice.

Základem bezporuchového provozu je pravidelná a správná péče a údržba. Při práci na systému (ošetřování, údržba) dbejte na to, aby se systém nezačal pohybovat. Proto vypněte automatický systém nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky. Nikdy se nedržte rolety ani revizního krytu a používejte bezpečné stoupací pomůcky (např. žebřík). Zajistěte se proti vypadnutí z okna.

U uzávěrů, které lze ovládat mimo zorné pole, musí uživatel vhodně zabránit jejich pohybu při údržbě v bezprostřední blízkosti, např. při mytí oken nebo stěn.

Ošetřování

Pro zajištění dlouhotrvajícího krásného vzhledu a odolnosti doporučujeme pravidelně, nejméně dvakrát ročně, čistit povrch rolety včetně bočních vodítek. V závislosti na prostředí mohou být nutné výrazně kratší intervaly (např. blízkost rušných silnic a železničních sítí, průmyslové prostředí). Usazené nečistoty a předměty (např. pylový prach, jemný prach, hmyz) je třeba vždy okamžitě odstranit. Tím se zabrání narušení povrchu materiálu.

Oznámení

K čištění používejte pouze běžně dostupné šetrné čisticí prostředky a čistou vodu. Zbytky čisticího prostředku co nejdříve opláchněte čistou vodou. Nepoužívejte agresivní ani drsné čisticí prostředky (např. alkohol, benzen, abrazivní čisticí prostředky, drátěnky). Prach odstraňte měkkým kartáčem nebo hadříkem a nikdy nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe! Hrozí poškození tlakem a teplem.

Kontrola, údržba a opravy

Důležité

Pravidelně, nejméně však jednou ročně, kontrolujte, jestli není roleta nebo její ovládací prvky opotřebené nebo poškozené a jestli jsou stabilní. Poškozené součásti nechte včas vyměnit odborníky. Pokud je nutná oprava, roletu nepoužívejte. Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Schlotterer. V případě použití dílů z jiných zdrojů nelze zaručit, že jejich konstrukce a výroba splňuje pevnostní a bezpečnostními požadavky.

9. Demontáž a likvidace

Pozor: Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci!

Demontáž a opětovnou montáž výrobku musí provádět odborná firma v souladu s platnými směrnicemi a normami. Před demontáží a opětovnou montáží si od výrobce vždy vyžádejte chybějící dokumentaci. Vysloužilý výrobek zlikvidujte podle platných předpisů.

Skupiny materiálů, jako jsou plasty a různé kovy, roztřiďte a odevzdejte k recyklaci nebo likvidaci.

Dbejte na ekologická a zdravotní rizika.

CE

schlotterer
Řídí světlo a stín.

ES/EU prohlášení o shodě

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Výrobek: ROLETY
jako předokenní, přisazený nebo šachtový systém,
s hliníkovými nebo plastovými lamelami

Typy: VORO Sicht, VORO Sicht-90, VORO Basis Sicht, VORO Bravo, VORO Putz-90, VORO Basis Putz-90, RESA, MIRO K, NASA, ROLL S SCHACHT

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce prohlašuje, že zde uvedené výrobky splňují při používání ke správnému účelu s motorovým pohonem ustanovení těchto směrnic:

- **směrnice (2006/42/ES) o strojních zařízeních (směrnice o strojních zařízeních)**
  podle bodu 1.5.1 přílohy I směrnice o strojních zařízeních jsou zahrnuty také cíle ochrany směrnice (2014/35/EU) o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí (směrnice o zařízeních nízkého napětí)
- **směrnice (2014/30/EU) o elektromagnetické kompatibilitě (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky bez rádiového ovládání motoru
- **směrnice (2014/53/EU) o rádiových zařízení (včetně směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky s rádiovým ovládáním motoru

Byly aplikovány zejména tyto harmonizované normy:

- **EN ISO 12100**
  Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posuzování rizika a snižování rizika
- **EN13659**
  Okenice a vnější žaluzie – Funkční a bezpečnostní požadavky
- **EN 60335-2-97**
  Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-97: Zvláštní požadavky na pohony rolet, markýz, žaluzií a podobných zařízení

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Peter Gubisch, adresa viz výrobce

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

CE

schlotterer
Řídí světlo a stín.

Prohlášení o vlastnostech

Číslo prohlášení o vlastnostech: LE-RLL-2023-01

Výrobek: ROLETY
jako předokenní, přisazený nebo šachtový systém
s hliníkovými nebo plastovými lamelami

Typy: VORO Sicht, VORO Sicht-90, VORO Basis Sicht, VORO Bravo, VORO Putz-90, VORO Basis Putz-90, RESA, MIRO K, NASA, ROLL S SCHACHT

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Certifikaci podle systému posuzování 4 nařízení o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 provádí výrobce.

Výrobek při používání ke správnému účelu má základní vlastnosti stanovené v následující normě a odpovídá deklarovanému provedení.

Deklarovaná vlastnost:

Zásadní znaky	**Vlastnost**	**Harmonizovaná norma**
Odolnost proti zatížení větrem	Třída 0–6 *	EN 13659:2009-01

* Třídy odolnosti proti větru jsou jasně definovány v části 7 návodu k obsluze a údržbě.

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

RAFFSTORY

Návod k obsluze a údržbě

1. Úvod **17**
2. Používání ke správnému účelu **18**
3. Všeobecná bezpečnostní upozornění **18**
Použití k nesprávnému účelu 18
Používání při bouřce 19
Používání za mrazu 19
Rozsah pohybu raffstor 19
Nesprávná obsluha 20
4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným raffstorám **20**
Omezení přístupnosti ovládacích prvků 20
Automatické raffstory před balkonovými a terasovými dveřmi 20
Automatické raffstory při nebezpečí mrazu 21
Dodržování doby chodu motoru 21
5. Zvláštní pokyny k ručně ovládaným raffstorám **21**
Otevírání a zavírání ruční klikou 21
Poznámka k obsluze nouzové ruční kliky 21
6. Informace o výrobku **22**
Hlukové emise 22
Údaje elektrických pohonů 22
7. Odolnost proti zatížení větrem **22**
Třídy odolnosti proti větru podle EN 13659:2009-01 22
Beaufortova stupnice 23
Mezní hodnoty větru 24
8. Pokyny k ošetřování a údržbě raffstorů **26**
Ošetřování 26
Kontrola, údržba a opravy 26
9. Demontáž a likvidace **27**
10. ES/EU prohlášení o shodě **28**
Prohlášení o vlastnostech 29

1. Úvod

Důležité

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.

Tento výrobek vám dodali a nainstalovali specialisté na technologie ochrany proti slunci. Může být provozován pouze v technicky bezvadném stavu a v souladu s jeho určením, s ohledem na bezpečnost a nebezpečí a v souladu s tímto návodem. Závady, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny. Opravy, montáž a demontáž smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Neprovádějte na výrobku žádné vlastní změny. Funkce produktu pak už není zaručena.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení osob a zvířat nebo poškození výrobku či jiného majetku při provozu systému. Nedodržení zbavuje výrobce odpovědnosti.

Tento dokument uchovávejte na bezpečném místě, dokud výrobek nezlikvidujete nebo jej při prodeji nepředáte dále. Obsahuje také důležité informace o péči a údržbě.

Uvedené obrázky jsou ilustrační. Návod platí i pro jiné typy raffstorů.

Typy výrobků: Viz prohlášení o shodě

Vysvětlení symbolů:

Informace o nebezpečích, která mohou nastat při nedodržení pokynů.

Symbol	Název	Význam
	Varování	Varuje před nehodami, které vedou k vážným úrazům s trvalými nebo smrtelnými následky!
	Upozornění	Varuje před nehodami, které vedou k lehkým úrazům s dočasnými následky!
	Oznámení	Varuje před možným poškozením!
	Důležité	Upozorňuje na důležité skutečnosti a stavy a další informace v tomto návodu.

2. Používání ke správnému účelu

Důležité

Zakoupená raffstora je stahovací/vytahovací vnější ochrana, který se používá před oknem nebo francouzskými dveřmi jako ochrana před teplem, ochrana soukromí a ochrana proti slunečnímu záření nebo oslnění. Jakékoli jiné nebo širší použití je považováno za používání k nesprávnému účelu.

Světelnou situaci způsobenou dopadajícím slunečním světlem lze ovlivnit zatažením (zvednutím) nebo spuštěním závěsu a nastavením lamel při vysunutém závěsu. K zatemnění lze použít i zavřený závěs, nikoli však k úplnému zatemnění. Neposkytuje také stoprocentní ochranu soukromí.

3. Všeobecná bezpečnostní upozornění

Varování

Bezpečnostní upozornění pro raffstory s kombinovanou nebo integrovanou ochranou proti hmyzu:

Sítě proti hmyzu v jakékoli podobě (např. pevne site, otočné rámy, posuvné rámy, plisé, rolovaci site) nechrání před vypadnutím z okna. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a domácím zvířatům.

Upozornění

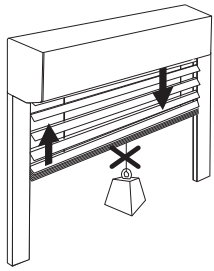
Spuštěný závěs raffstoru není ochranným zařízením proti pádu a nezajišťuje ochranu proti vypadnutí z okna. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru nebo samotné u otevřených oken!

Použití k nesprávnému účelu

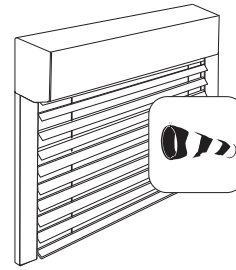
Oznámení

Raffstore neslouží jako ochrana před povětrnostními vlivy (např. při bouřce, silném dešti, krupobití, sněžení).

Výrobek není vhodný ke zvedání ani vytahování jiných předmětů a nesmí se ničím zatěžovat. Další zatížení, např. zavěšenými předměty, může vést k poškození. Výrobky, které nejsou v bezvadném stavu, musí být neprodleně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným personálem.



Používání při bouřce



Oznámení

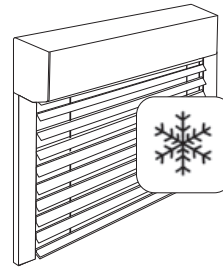
Při silnějším větru je nutné raffstoru zcela zatáhnout do kastliku. Maximální přípustnou sílu větru naleznete v tabulkách v bodě 7, odolnost proti zatížení větrem.

Při větru zavřete a zajistěte okna, aby ani v době vaší nepřítomnosti nemohl vzniknout průvan.

Uvedená rychlost větru je zaručena pouze pro zavřená okna.

Pro zajištění bezpečného provozu doporučujeme použít senzor větru a umístit jej na místo nejvíce vystavené větru.

Používání za mrazu



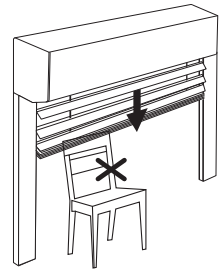
Oznámení

Při provozu raffstor v zimě je nutné zajistit, aby systém nebyl namrzlý. Pokud jsou lamely přimrzlé, ihned zastavte motor. Provoz je povolen pouze v době, kdy není led. Obecně platí, že při sněžení nebo nebezpečí námrazy je třeba vysunuté závěsy zatáhnout.

V zimě deaktivujte automatické ovládání nebo vždy nastavte časovače na ruční režim.

Poškození mrazem jsou obvykle způsobená nesprávnou obsluhou!

Rozsah pohybu raffstor



Upozornění

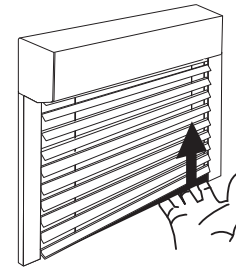
Spouštění a zvedání závěsu raffstor nesmí nic bránit.

Dbejte na to, aby v prostoru pohybu raffstoru nebyly žádné osoby ani překážky. To může způsobit utržení textilních zvedacích pásků a případné zničení závěsu.

Nesprávná obsluha

Oznámení

Nikdy netlačte závěs raffstory nahoru ani ho nestahujte dolů. Nebraňte volnému pohybu závěsu. To by mohlo způsobit poruchy nebo poškození výrobku. Nesahejte mezi pohyblivé části.



4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným raffstorám

Ovládání pomocí spínačů, rádiových vysílačů a automatických řízení

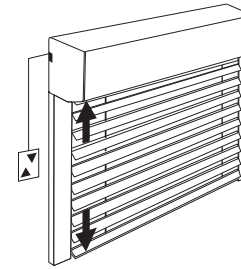
Informace o příslušných ovládacích prvcích naleznete v přiložených návodech.

Zvláštní podmínky: V případech použití, pro které platí zvláštní podmínky s ohledem na použití a umístění (např. školky, školy, nemocnice, domovy pro seniory, zařízení pro osoby se zdravotním postižením), se musí kupující a výrobce dohodnout.

Omezení přístupnosti ovládacích prvků

Upozornění

Obsluhu mohou provádět pouze osoby, které byly řádně poučeny. Zvláštní opatrnost platí pro osoby, které nedokážou správně posoudit nebezpečí při používání, zejména z důvodu nesprávného používání. Nedovolte dětem, aby si hrály s ovládacími prvky (např. spínači, ručními vysílači), a rádiové dálkové ovladače chraňte před dětmi.

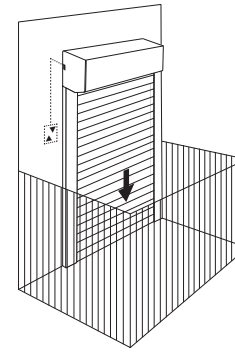


Automatické raffstory před balkonovými a terasovými dveřmi

Důležité

Pokud je před jediným přístupem na balkon nebo terasu nainstalován raffstore, který je napojen na automatický systém, můžete být uzamčeni.

Při používání balkonu nebo terasy vypněte automatický systém. Tím zabráníte uzamčení.

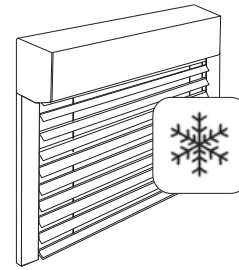


Automatické raffstory při nebezpečí mrazu

Oznámení

Automatické ovládání musí být deaktivováno, je-li venkovní teplota nižší než 4 °C (zejména ve spojení se srážkami), aby nedošlo k poškození sněhem nebo mrazem.

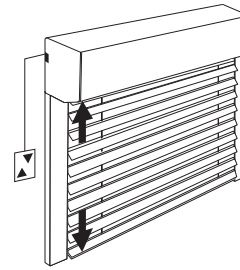
Jedná se o fyzikální vlivy, které výrobce nemůže ovlivnit. Ani elektrické pohony s detekcí překážek neposkytují stoprocentní předepsané a zejména v automatickém provozu je třeba dodržovat pokyny.



Dodržování doby chodu motoru

Důležité

Použité motory nejsou vhodné pro nepřetržitý provoz. Integrovaná tepelná ochrana vypne motor přibližně po 4 minutách. Přibližně po 10 až 15 minutách je výrobek opět připraven k provozu.



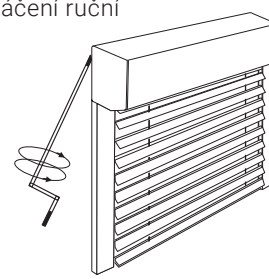
5. Zvláštní pokyny k ručně ovládaným raffstorám

Otevírání a zavírání ruční klikou

Před úplným otevřením/zavřením raffstoru zpomalte otáčení ruční kliky. Raffstora by neměl silou narážet na horní část.

Jakmile ucítíte odpor, přestaňte otáčet. Vyvarujte se přílišného vychýlení tyče s klikou. To vede k obtížnému chodu a nadměrnému opotřebení.

Po použití ruční kliky upevněte tyč s klikou do držáku kliky.



Poznámka k obsluze nouzové ruční kliky

Nouzovou ruční kliku nepoužívejte k nepřetržitému provozu, ale pouze v případě poruchy. Ovládáním nouzové ruční kliky motor neztratí nastavené koncové polohy a raffstore pak lze opět ovládat elektricky bez dalšího zásahu.

Pro únikové cesty nedoporučujeme používat odnímatelnou kliku.

6. Informace o výrobku

Hlukové emise

Hladina akustického tlaku raffstoru je nižší než 70 db(A).

Údaje elektrických pohonů

Parametry	ELERO													Geiger						Somfy	
	JA Soft		JA Soft DC		JA Comfort, JA Comfort 868				JA Comfort SMI				JA NHK	GJ56		GJ56 Air		GJ56.. E07 SMI		J4 io Protect	
	06	09	04	10	04/35	06/35	06/26	09/26	04/35	06/35	06/26	09/26	10	6k	10	6k	10	6k	10	6	10
Jmenovité napětí [V]	1 ~ 230		~12V DC		1 ~ 230				1 ~ 230				1 ~ 230								
Jmenovitá frekvence [Hz]	50		-		50				50				50	50		50		50		50	
Jmenovitý točivý moment [Nm]	6	9	4	10	4	6	6	9	4	6	6	9	10	6	10	6	10	6	10	6	10
Jmenovité otáčky [ot./min]	26		26	26	35/6		26/6		35/6		26/6		26	26		26		26		24	
Jmenovitý proud [A]	0,5	0,68	4	8,5	0,5	0,68	0,5	0,68	0,5	0,68	0,5	0,68	0,55	0,4	0,6	0,4	0,6	0,4	0,6	0,4	0,5
Jmenovitý odběr [W]	115	156	48	102	115	156	115	156	115	156	115	156	125	93	135	93	135	93	135	95	110
Krytí [IP]	44		44		54				54				44	54		54		54		54	
Doba provozu S2 [min]	5	4	10	10	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4		4		4		4	4
Provozní teplota prostředí [°C]	-20 až +60		-20 až +60		-20 až +60				-20 až +60				-20 až +60	-10 až +60		-10 až +60		-10 až +60		-20 až +70	

7. Odolnost proti zatížení větrem

Třídy odolnosti proti větru podle EN 13659:2009-01

Třídy odolnosti proti větru v závislosti na mezní hodnotě zkušebního tlaku.

Tabulka tříd	0	1	2	3	4	5	6
Jmenovitý zkušební tlak p [N/m²]	< 50	50	70	100	170	270	400
Bezpečnostní zkušební tlak 1,5 p [N/m²]	< 75	75	100	150	250	400	600

Poznámka: Třída 0 odpovídá buď vlastnosti, která není požadována nebo není měřena, nebo výrobku, který nesplňuje požadavky třídy 1.

Z důvodu mechanických nedostatků v popisu zkoušky v platné zkušební normě EN 1932 není klasifikace systému Raffstore možná.

Beaufortova stupnice

Pomocí Beaufortovy stupnice lze odhadnout sílu větru na základě jeho účinků. Pohybuje se od síly 0 (bezvětří) po sílu 12 (orkán).

Beaufort [Bft]	Označení síly větru	Střední rychlost větru [km/h] měřeno ve výšce 10 m nad otevřeným terénem		Příklady účinků větru na souši
		m/s	km/h	
0	bezvětří	0 - 0,2	< 1	kouř stoupá svisle vzhůru
1	vánek	0,3 - 1,5	1 - 5	směr větru lze poznat podle pohybu kouře
2	slabý vítr	1,6 - 3,3	6 - 11	vítr je cítit ve tváři, listí šelestí, korouhev se pohybuje
3	mírný vítr	3,4 - 5,4	12 - 19	listy a větvičky v pohybu, vítr napíná prapory
4	dosti čerstvý vítr	5,5 - 7,9	20 - 28	vítr zvedá prach a papíry, pohybuje větvičkami a slabšími větvemi
5	čerstvý vítr	8,0 - 10,7	29 - 38	hýbe listnatými keři, malé stromky se ohýbají
6	silný vítr	10,8 - 13,8	39 - 49	pohybuje silnějšími větvemi, telegrafní dráty sviští, používání deštníku se stává obtížným
7	prudký vítr	13,9 - 17,1	50 - 61	pohybuje celými stromy, chůze proti větru obtížná
8	bouřlivý vítr	17,2 - 20,7	62 - 74	láme větve, vzpřímená chůze proti větru je již nemožná
9	vichřice	20,8 - 24,4	75 - 88	vítr působí menší škody na stavbách (strhává komíny, tašky ze střechy)
10	silná vichřice	24,5 - 28,4	89 - 102	vítr vyvrací stromy a ničí domy
11	mohutná vichřice	28,5 - 32,6	103 - 117	rozsáhlé zpustošení zasažené oblasti
12	orkán	> 32,6	> 117	ničivé účinky, vítr odnáší domy a pohybuje těžkými hmotami

Zdroj: DWD, Offenbach

Mezní hodnoty větru

V následujících tabulkách jsou uvedena doporučení pro funkčnost systémů raffstor při dynamickém zatížení větrem. Po dosažení maximálních mezních hodnot větru by měl být raffstore zcela zatažen do schránky. Pokud je použit senzor větru, musí být vždy instalován v místě vystaveném větru. Uvedené mezní hodnoty větru jsou zaručeny pouze pro zavřená okna.

Důležité informace:

Pro výšky prvků > 3000 mm je třeba specifikaci v Beaufortově stupnici snížit o jeden stupeň.

Při vzdálenosti mezi lamelou a skleněnou plochou > 100 mm se tabulka nepoužije.

Raffstory s bočně uzavřenými vodicími lištami

max. zatížení větrem	Šířka prvku do [mm]						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
Lamela systému Raffstore	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
80D	72 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	52 (7)	52 (7)	48 (6)
80R	68 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	50 (7)	48 (6)	48 (6)
92Z	90 (10)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	57 (7)	54 (7)	48 (6)
60F / 80F	65 (8)	62 (8)	50 (7)	50 (7)	46 (6)	36 (5)	28 (4)

Raffstory s bočně otevřenými vodicími lištami (lišty s distančními držáky)

max. zatížení větrem	Šířka prvku do [mm]						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
Lamela systému Raffstore	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
80D	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
80R	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
92Z	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
60F / 80F	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	36 (5)	36 (5)	28 (4)

Raffstory s lankovým vedením

max. zatížení větrem	Šířka prvku do [mm]						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
Lamela systému Raffstore	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
80D	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
80R	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
60F / 80F	48 (6)	48 (6)	36 (5)	36 (5)	36 (5)	28 (4)	28 (4)

Raffstory s bočně uzavřenými vodicími lištami a lankem venku (zajištění proti větru)

max. zatížení větrem	Šířka prvku do [mm]					
	1500	2000	2500	3000	3500	4000
Lamela systému Raffstore	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
80D	80 (9)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	58 (7)	55 (7)
80R	80 (9)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	58 (7)	55 (7)
60F / 80F	68 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	50 (7)	48 (6)

8. Pokyny k ošetřování a údržbě raffstorů

Upozornění

Při čištění dávejte pozor na ostré hrany, zejména na spodní straně vodicích lišt. Doporučujeme používat ochranné rukavice.

Základem bezporuchového provozu je pravidelná a správná péče a údržba. Při práci na systému (ošetřování, údržba) dbejte na to, aby se systém nezačal pohybovat. Proto vypněte automatický systém nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky. Nikdy se nedržte závěsu raffstory ani revizního krytu a používejte bezpečné stoupací pomůcky (např. žebřík). Zajistěte se proti vypadnutí z okna.

U uzávěrů, které lze ovládat mimo zorné pole, musí uživatel vhodně zabránit jejich pohybu při údržbě v bezprostřední blízkosti, např. při mytí oken nebo stěn.

Ošetřování

Pro zajištění dlouhotrvajícího krásného vzhledu a životnosti doporučujeme pravidelně, nejméně dvakrát ročně, čistit povrch raffstory vcetne bocniho vedeni. V závislosti na prostředí mohou být nutné výrazně kratší intervaly (např. blízkost rušných silnic a železničních sítí, průmyslové prostředí). Usazené nečistoty a předměty (např. pylový prach, jemný prach, hmyz) je třeba vždy okamžitě odstranit. Tím se zabrání narušení povrchu materiálu.

Oznámení

K čištění používejte pouze běžně dostupné šetrné čisticí prostředky a čistou vodu. Zbytky čisticího prostředku co nejdříve opláchněte čistou vodou. Nepoužívejte agresivní ani drsné čisticí prostředky (např. alkohol, benzen, abrazivní čisticí prostředky, drátěnky). Prach odstraňte měkkým kartáčem nebo hadříkem a nikdy nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe! Hrozí poškození tlakem a teplem.

Kontrola, údržba a opravy

Důležité

Pravidelně, nejméně však jednou ročně, kontrolujte, jestli nejsou raffstore nebo ovládací prvky opotřebené nebo poškozené a jestli jsou stabilní. Poškozené součásti nechte odborníky včas vyměnit. Pokud je nutná oprava, raffstoru nepoužívejte. Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Schlotterer. V případě dílů z jiných zdrojů nelze zaručit, že jejich konstrukce a výroba splňuje pevnostní a bezpečnostními požadavky.

9. Demontáž a likvidace

Pozor: Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci!

Demontáž a opětovnou montáž výrobku musí provádět odborná firma v souladu s platnými směrnicemi a normami. Před demontáží a opětovnou montáží si od výrobce vždy vyžádejte chybějící dokumentaci. Vysloužilý výrobek zlikvidujte podle platných předpisů.

Skupiny materiálů, jako jsou plasty a různé kovy, roztřiďte a odevzdejte k recyklaci nebo likvidaci.

Dbejte na ekologická a zdravotní rizika.

CE

schlotterer
Řídí světlo a stín.

ES/EU prohlášení o shodě

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Výrobek: RAFFSTORA
jako předokenní, přisazený nebo šachtový systém
s lamelami typu 80D, 80R, 92Z, 80F, 60F

Typy: RAFF S Blende, RAFF S Putz, RAFF S Schacht, RAFF C,
RAFF F Blende, RAFF F Putz, RAFF A Blende, RAFF A Schacht,
VORO RAFF Sicht, VORO RAFF Sicht-90, VORO RAFF Bravo,
VORO RAFF Putz-90, RESA RAFF

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce prohlašuje, že zde uvedené výrobky splňují při používání ke správnému účelu s motorovým pohonem ustanovení těchto směrnic:

- **směrnice (2006/42/ES) o strojních zařízeních (směrnice o strojních zařízeních)**
  podle bodu 1.5.1 přílohy I směrnice o strojních zařízeních jsou zahrnuty také cíle ochrany směrnice (2014/35/EU) o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí (směrnice o zařízeních nízkého napětí)
- **směrnice (2014/30/EU) o elektromagnetické kompatibilitě (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky bez rádiového ovládání motoru
- **směrnice (2014/53/EU) o rádiových zařízení (včetně směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky s rádiovým ovládáním motoru

Byly aplikovány zejména tyto harmonizované normy:

- **EN ISO 12100**
  Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci –
  Posuzování rizika a snižování rizika
- **EN13659**
  Okenice a vnější žaluzie – Funkční a bezpečnostní požadavky
- **EN 60335-2-97**
  Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost –
  Část 2-97: Zvláštní požadavky na pohony rolet, markýz,
  žaluzií a podobných zařízení

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Peter Gubisch, adresa viz výrobce

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

CE

schlotterer
Irányított fény és árnyék

Prohlášení o vlastnostech

Číslo prohlášení o vlastnostech: LE-RAFF-2023-01

Výrobek: RAFFSTORA
jako předokenní, přisazený nebo šachtový systém
s lamelami typu 80D, 80R, 92Z, 80F, 60F

Typy: RAFF S Blende, RAFF S Putz, RAFF S Schacht, RAFF C,
RAFF F Blende, RAFF F Putz, RAFF A Blende, RAFF A Schacht,
VORO RAFF Sicht, VORO RAFF Sicht-90, VORO RAFF Bravo,
VORO RAFF Putz-90, RESA RAFF

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Certifikaci podle systému posuzování 4 nařízení o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 provádí výrobce.

Výrobek při používání ke správnému účelu má základní vlastnosti stanovené v následující normě a odpovídá deklarovanému provedení.

Deklarovaná vlastnost:

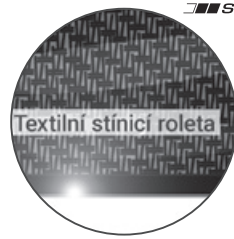
Zásadní znaky	**Vlastnost**	**Harmonizovaná norma**
Odolnost proti zatížení větrem	Třída 0 *	EN 13659:2009-01

* Třída 0, neboť klasifikace není použitelná z důvodu mechanických nedostatků v popisu zkoušky v platné zkušební normě EN 1932. Informace o mezních hodnotách větru jsou jasně uvedeny v části 7 návodu k obsluze a údržbě.

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

schlotterer



TEXTILNÍ STÍNICÍ ROLETA

Návod k obsluze a údržbě

1. Úvod **31**

2. Používání ke správnému účelu **32**

3. Všeobecná bezpečnostní upozornění **32**

Použití k nesprávnému účelu 32
Používání při bouřce 33
Používání za mrazu 33
Používání ve vlhkých podmínkách 33
Rozsah pohybu textilní stínící rolety 34
Nesprávná obsluha 34

4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným textilním stínicím roletám **34**

Ovládání pomocí spínačů, rádiových vysílačů a automatických řízení 34
Omezení přístupnosti ovládacích prvků 34
Automatické textilní stínicí rolety před balkonovými a terasovými dveřmi 35
Automatické textilní stínicí rolety při nebezpečí mrazu 35
Dodržování doby chodu motoru 35

5. Informace o výrobku **36**

Hlukové emise 36
Údaje elektrických pohonů 36

6. Odolnost proti zatížení větrem **36**

Třídy odolnosti proti větru podle EN 13561:2009-01 / nařízení (EU) 2019/1188 36
Beaufortova stupnice 37
Mezní hodnoty větru 38

7. Pokyny k ošetřování a údržbě textilních stínících rolet **38**

Ošetřování 39
Kontrola, údržba a opravy 39

8. Demontáž a likvidace **39**

9. ES/EU prohlášení o shodě **40**

Prohlášení o vlastnostech 41

1. Úvod

Důležité

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.

Tento výrobek vám dodali a nainstalovali specialisté na technologie ochrany proti slunci. Může být provozován pouze v technicky bezvadném stavu a v souladu s jeho určením, s ohledem na bezpečnost a nebezpečí a v souladu s tímto návodem. Závady, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny. Opravy, montáž a demontáž smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Neprovádějte na výrobku žádné vlastní změny. Funkce produktu pak už není zaručena.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení osob a zvířat nebo poškození výrobku či jiného majetku při provozu systému. Nedodržení zbavuje výrobce odpovědnosti.

Tento dokument uchovávejte na bezpečném místě, dokud výrobek nezlikvidujete nebo jej při prodeji nepředáte dále. Obsahuje také důležité informace o péči a údržbě.

Uvedené obrázky jsou ilustrační. Návod platí i pro jiné typy textilních stínících rolet.

Typy výrobků: Viz prohlášení o shodě

Vysvětlení symbolů:

Informace o nebezpečích, která mohou nastat při nedodržení pokynů.

Symbol	Název	Význam
	Varování	Varuje před nehodami, které vedou k vážným úrazům s trvalými nebo smrtelnými následky!
	Upozornění	Varuje před nehodami, které vedou k lehkým úrazům s dočasnými následky!
	Oznámení	Varuje před možným poškozením!
	Důležité	Upozorňuje na důležité skutečnosti a stavy a další informace v tomto návodu.

2. Používání ke správnému účelu

Důležité

Textilní stínící roleta, kterou jste si zakoupili, je zatahovací/výsuvná vertikální markýza, která se používá před oknem nebo francouzskými dveřmi a na terasách jako ochrana před teplem, ochrana soukromí a ochrana proti slunečnímu záření nebo oslnění. V závislosti na použité tkanině se používá také k zastínění, ale ne k úplnému zatemnění. Vizuální ochrana v noci (pohled zvenku dovnitř za večerního nebo nočního osvětlení) závisí na použité tkanině. Jakékoli jiné použití nebo použití nad tento rámec je považováno za používání k nesprávnému účelu.

3. Všeobecná bezpečnostní upozornění

Varování

Bezpečnostní upozornění pro textilní stínicí rolety s kombinovanou nebo integrovanou ochranou proti hmyzu:
Sítě proti hmyzu v jakékoli podobě (např. pevne site, otočné rámy, posuvné rámy, plisé) nechrání před vypadnutím z okna. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a domácím zvířatům.

Upozornění

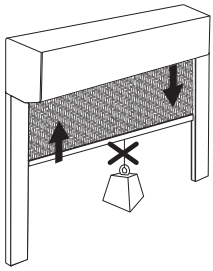
Spuštěný závěs není ochranným zařízením proti pádu a nezajišťuje ochranu proti vypadnutí z okna. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru nebo samotné u otevřených oken!

Použití k nesprávnému účelu

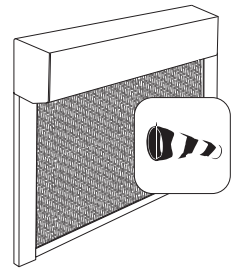
Oznámení

Textilní stínící roleta neslouží jako ochrana před povětrnostními vlivy (např. při bouřce, silném dešti, krupobití, sněžení).

Výrobek není vhodný ke zvedání ani vytahování jiných předmětů a nesmí se ničím zatěžovat. Další zatížení, např. zavěšenými předměty, může vést k poškození. Výrobky, které nejsou v bezvadném stavu, musí být neprodleně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným personálem.



Používání při bouřce



Oznámení

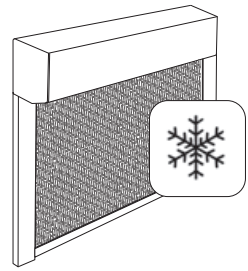
Textilní stínicí roleta by měla být buď zcela vysunutá, nebo zcela zavřená. Uzavřené textilní stínící rolety nemohou odolat každému zatížení větrem. Maximální přípustnou sílu větru najdete v tabulce v bodě 6, odolnost proti zatížení větrem.

Při silnějším větru zavřete a zajistěte okna, aby v době vaší nepřítomnosti nemohl vzniknout průvan.

Uvedená rychlost větru je zaručena pouze pro zavřená okna.

Pro zajištění bezpečného provozu doporučujeme použít senzor větru a umístit jej na místo nejvíce vystavené větru.

Používání za mrazu



Oznámení

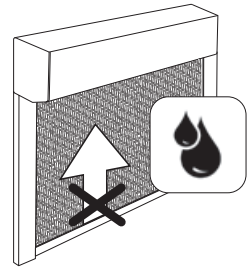
Při provozu textilní stínící rolety v zimě je nutné zajistit, aby systém nebyl namrzlý. Textilni tkanina může ve vedeních za mrazu přimrznout a ztuhnout.

Při ovládání nepoužívejte násilí a tkaninu nevysouvejte ani nezavírejte, když je primrzla. Mohlo by dojít k poškození výrobku. Ovládání je možné, jen když je tkanina bez námrazy.

V zimě deaktivujte automatické ovládání nebo vždy nastavte časovače na ruční režim.

Poškození mrazem jsou obvykle způsobená nesprávnou obsluhou!

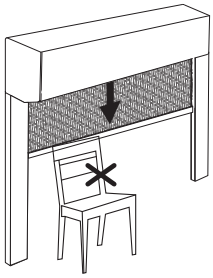
Používání ve vlhkých podmínkách



Oznámení

Vlhké tkaniny musí před zatažením závěsu vyschnout, jinak hrozí nebezpečí zbarvení způsobené skvrnami od vody a napadení plísněmi v podobě skvrn od plísní.

Rozsah pohybu textilní stínící rolety



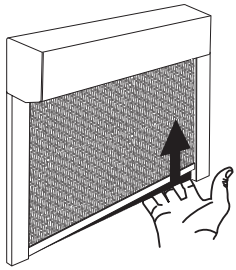
Spouštění a zvedání závěsu nesmí nic bránit.

Dbejte na to, aby v prostoru pohybu textilní stínicí rolety nebyly žádné osoby ani překážky.

Upozornění

Dbejte na to, aby i při zcela spuštěné tkanině koncová lišta volně visela a nedosedala na podlahu nebo okenní parapet. Tím je zaručeno optimální napnutí tkaniny.

Nesprávná obsluha



Oznámení

Nikdy netlačte tkanina nahoru ani ji nestahujte dolů. Nebraňte volnému pohybu tkaniny. To by mohlo způsobit poruchy funkce nebo pomačkání textilní tkaniny a poškození výrobku. Nesahejte mezi pohyblivé části.

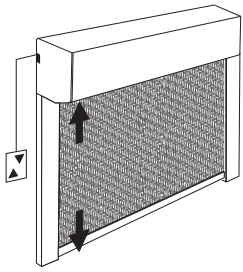
4. Zvláštní pokyny k elektricky ovládaným textilním stínicím roletám

Ovládání pomocí spínačů, rádiových vysílačů a automatických řízení

Informace o příslušných ovládacích prvcích naleznete v přiložených návodech.

Zvláštní podmínky: V případech použití, pro které platí zvláštní podmínky s ohledem na použití a umístění (např. školky, školy, nemocnice, domovy pro seniory, zařízení pro osoby se zdravotním postižením), se musí kupující a výrobce dohodnout.

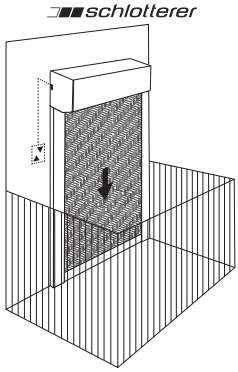
Omezení přístupnosti ovládacích prvků



Upozornění

Obsluhu mohou provádět pouze osoby, které byly řádně poučeny. Zvláštní opatrnost platí pro osoby, které nedokážou správně posoudit nebezpečí při používání, zejména z důvodu nesprávného používání. Nedovolte dětem, aby si hrály s ovládacími prvky (např. spínači, ručními vysílači), a rádiové dálkové ovladače chraňte před dětmi.

Automatické textilní stínicí rolety před balkonovými a terasovými dveřmi

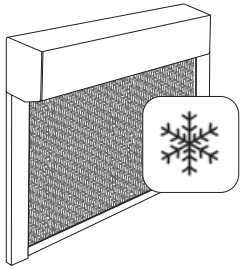


Důležité

Pokud je před jediným přístupem na balkon nebo terasu nainstalována textilní stínicí roleta, která je napojena na automatický systém, můžete být uzamčeni.

Při používání balkonu nebo terasy vypněte automatický systém. Tím zabráníte uzamčení.

Automatické textilní stínicí rolety při nebezpečí mrazu

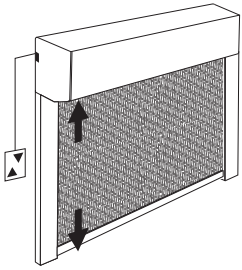


Oznámení

Automatické ovládání musí být deaktivováno, je-li venkovní teplota nižší než 4 °C (zejména ve spojení se srážkami), aby nedošlo k poškození sněhem a mrazem.

Jedná se o fyzikální vlivy, které výrobce nemůže ovlivnit. Ani elektrické pohony s detekcí překážek neposkytují stoprocentní ochranu a zejména v automatickém provozu je třeba dodržovat pokyny.

Dodržování doby chodu motoru



Důležité

Použité motory nejsou vhodné pro nepřetržitý provoz. Integrovaná tepelná ochrana vypne motor přibližně po 4 minutách. Přibližně po 10 až 15 minutách je výrobek opět připraven k provozu.

5. Informace o výrobku

Hlukové emise

Hladina akustického tlaku textilní stínící rolety je nižší než 70 db(A).

Údaje elektrických pohonů

Parametry	Elero					Geiger			Somfy			
	SunTop/Z SunTop/Z 868			VariEco/M DC VariEco/M 868 DC		ZiP Perfection			Maestria+ 50 io RH			
	10	20	30	M10	M12	6	10	20	6	10	15	25
Jmenovité napětí [V]	1 ~ 230			~ 12V DC		1 ~ 230			1 ~ 230			
Jmenovitá frekvence [Hz]	50			-		50			50			
Jmenovitý točivý moment [Nm]	10	20	30	10	12	6	10	20	6	10	15	25
Jmenovité otáčky [ot./min]	14			16		16			17			
Jmenovitý proud [A]	0,6	0,9	0,9	4	3,5	0,36	0,47	0,63	0,45	0,5	0,65	0,8
Jmenovitý odběr [W]	140	200	200	48	42	83	105	140	90	120	140	170
Krytí [IP]	44			44		44			44			
Doba provozu S2 [min]	5	4	4	10		4		5	4			
Provozní teplota prostředí [°C]	-20 až +60			-20 až +60		-15 až +70			-25 až +60			

6. Odolnost proti zatížení větrem

Třídy odolnosti proti větru podle EN 13561:2009-01 / nařízení (EU) 2019/1188

Třídy odolnosti proti větru v závislosti na mezní hodnotě jmenovitého zkušebního tlaku.

Tabulka tříd	0	1	2	3	4	5	6
Jmenovitý zkušební tlak p [N/m²]	< 40	40	70	110	170	270	400
Bezpečnostní zkušební tlak 1,2 p [N/m²]	< 48	48	84	132	204	324	480

Poznámka: Třída 0 odpovídá buď vlastnosti, která není požadována nebo není měřena, nebo výrobku, který nesplňuje požadavky třídy 1.

	Šířka do [mm]											
Výška do	koncová kolejnice typ 1				koncová kolejnice typ 2				koncová kolejnice typ 3			
[mm]	3000	4000	5000	6000	3000	4000	5000	6000	3000	4000	5000	6000
3000	6	-	-	-	4	2	0	-	6	4	3	1
4000	-	-	-	-	4	2	-	-	6	4	-	-
5000	-	-	-	-	4	-	-	-	6	-	-	-

Třídy odolnosti proti větru podle normy EN 13561 v současné době neumožňují vyvozovat závěry o použitelnosti (zasunutí/vysunutí, mezipolohy) při skutečném zatížení větrem, proto byla stanovena maximální rychlost, nad kterou se má textilní stínicí roleta zasouvat. Mezní hodnoty větru jsou uvedeny v tabulce níže.

Podmínky, které je třeba splnit, aby byl splněn požadavek na správnou funkci, jsou založeny na statickém zatížení a nezohledňují dynamický účinek opakovaně působícího namáhání (turbulence), kterému je textilní stínicí roleta vystavena při skutečném používání. Statický tlak proto nelze použít k určení ukotvení textilní stínicí rolety k budově.

Na maximální možnou rychlost větru má vliv také podklad, vzdálenost od fasády, výška, situace v rohu, které nejsou v platné zkušební normě EN 1932 zohledněny, ačkoli tyto ovlivňující faktory mají významný vliv na odolnost výrobku proti větru.

Beaufortova stupnice

Pomocí Beaufortovy stupnice lze odhadnout sílu větru na základě jeho účinků. Pohybuje se od síly 0 (bezvětří) po sílu 12 (orkán).

Beaufort [Bft]	Označení síly větru	Střední rychlost větru [km/h] měřeno ve výšce 10 m nad otevřeným terénem		Příklady účinků větru na souši
		m/s	km/h	
0	bezvětří	0 - 0,2	< 1	kouř stoupá svisle vzhůru
1	vánek	0,3 - 1,5	1 - 5	směr větru lze poznat podle pohybu kouře
2	slabý vítr	1,6 - 3,3	6 - 11	vítr je cítit ve tváři, listí šelestí, korouhev se pohybuje
3	mírný vítr	3,4 - 5,4	12 - 19	listy a větvičky v pohybu, vítr napíná prapory
4	dosti čerstvý vítr	5,5 - 7,9	20 - 28	vítr zvedá prach a papíry, pohybuje větvičkami a slabšími větvemi
5	čerstvý vítr	8,0 - 10,7	29 - 38	hýbe listnatými keři, malé stromky se ohýbají
6	silný vítr	10,8 - 13,8	39 - 49	pohybuje silnějšími větvemi, telegrafní dráty sviští, používání deštníku se stává obtížným
7	prudký vítr	13,9 - 17,1	50 - 61	pohybuje celými stromy, chůze proti větru obtížná
8	bouřlivý vítr	17,2 - 20,7	62 - 74	láme větve, vzpřímená chůze proti větru je již nemožná
9	vichřice	20,8 - 24,4	75 - 88	vítr působí menší škody na stavbách (strhává komíny, tašky ze střechy)
10	silná vichřice	24,5 - 28,4	89 - 102	vítr vyvrací stromy a ničí domy
11	mohutná vichřice	28,5 - 32,6	103 - 117	rozsáhlé zpustošení zasažené oblasti
12	orkán	> 32,6	> 117	ničivé účinky, vítr odnáší domy a pohybuje těžkými hmotami

Zdroj: DWD, Offenbach

Mezní hodnoty větru

Při dosažení maximálních mezních hodnot větru se musí tkanina zcela zatáhnout do schránky.

Uvedené mezní hodnoty větru jsou zaručeny jen pro zavřená okna.

Výška do [mm]	Šířka do [mm]										
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	5500	6000
	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)
1000	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
1500	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
2000	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
2500	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
3000	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
3500	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-
4000	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-
4500	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-	-
5000	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-	-	-

Důležité informace:

- Při vzdálenosti mezi závěsem a skleněnou plochou > 100 ≤ 200 mm se musí Beaufortova tabulková hodnota snížit o dva stupně (např. z 88 m/s na 61 m/s).
- Při vzdálenosti mezi závěsem a skleněnou plochou > 200 ≤ 300 mm se musí Beaufortova tabulková hodnota snížit o tři stupně (např. z 88 m/s na 49 m/s).
- Při větší vzdálenosti mezi závěsem a skleněnou plochou nebo pokud je systém volně stojící nelze tabulku použít.
- Pro instalaci prvků s distančními patkami platí pro všechny velikosti max. 38 km/h (5 Beaufort).

7. Pokyny k ošetřování a údržbě textilních stínících rolet

Upozornění

Při čištění dávejte pozor na ostré hrany, zejména na spodní straně vodicích lišt. Doporučujeme používat ochranné rukavice.

Základem bezporuchového provozu je pravidelná a správná péče a údržba. Při práci na systému (ošetřování, údržba) dbejte na to, aby se systém nezačal pohybovat. Proto vypněte automatický systém nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky. Nikdy se nedržte látky nebo koncové lišty ani revizního krytu a používejte bezpečné stoupací pomůcky (např. žebřík). Zajistěte se proti vypadnutí z okna.

U uzávěrů, které lze ovládat mimo zorné pole, musí uživatel vhodně zabránit jejich pohybu při údržbě v bezprostřední blízkosti, např. při mytí oken nebo stěn.

Ošetřování

Pro zajištění dlouhotrvajícího krásného vzhledu a odolnosti doporučujeme pravidelně, nejméně dvakrát ročně, čistit povrch textilní stínící rolety včetně bočních list. V závislosti na prostředí mohou být nutné výrazně kratší intervaly (např. blízkost rušných silnic a železničních sítí, průmyslové prostředí). Usazené nečistoty a předměty (např. pylový prach, jemný prach, hmyz) je třeba vždy okamžitě odstranit. Tím se zabrání narušení povrchu materiálu.

K čištění používejte pouze běžně dostupné šetrné čisticí prostředky a čistou vodu. Zbytky čisticího prostředku co nejdříve opláchněte čistou vodou. Nepoužívejte agresivní ani drsné čisticí prostředky (např. alkohol, benzen, abrazivní čisticí prostředky, drátěnky). Prach odstraňte měkkým kartáčem nebo hadříkem a nikdy nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe! Hrozí poškození tlakem a teplem.

Oznámení

Při čištění dávejte pozor na ostré hrany, zejména na spodní straně vodicích lišt. Doporučujeme používat ochranné rukavice.

Kontrola, údržba a opravy

Důležité

Pravidelně, nejméně však jednou ročně kontrolujte textilní stínící ochranu a ovládací prvky, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození a zkontrolujte stabilitu výrobku. Pozor zejména na viditelné opotřebení a poškození tkaniny (látka včetně bočního lemu) a vodicích lišt. Poškozené součásti nechte včas vyměnit odborníky . Textilní stínící ochranu nepoužívejte, pokud jsou nutné opravy. Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Schlotterer. V případě použití dílů z jiných zdrojů nelze zaručit, že jejich konstrukce a výroba splňuje pevnostní a bezpečnostními požadavky.

8. Demontáž a likvidace

Pozor: Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci!

Demontáž a opětovnou montáž výrobku musí provádět odborná firma v souladu s platnými směrnicemi a normami. Před demontáží a opětovnou montáží si od výrobce vždy vyžádejte chybějící dokumentaci. Vysloužilý výrobek zlikvidujte podle platných předpisů.

Skupiny materiálů, jako jsou plasty a různé kovy, roztřiďte a odevzdejte k recyklaci nebo likvidaci.

Dbejte na ekologická a zdravotní rizika.

CE

schlotterer
Řídí světlo a stín.

ES/EU prohlášení o shodě

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Výrobek: TEXTILNÍ ROLETA (SVISLÁ MARKÝZA)
jako předokenní systém,
s textilní stínicí tkaninou s vedením ZIP

Typy: VORO ZIP Sicht-90, VORO ZIP Bravo, VORO ZIP Putz-90

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce prohlašuje, že zde uvedené výrobky splňují při používání ke správnému účelu s motorovým pohonem ustanovení těchto směrnic:

- **směrnice (2006/42/ES) o strojních zařízeních (směrnice o strojních zařízeních)**
  podle bodu 1.5.1 přílohy I směrnice o strojních zařízeních jsou zahrnuty také cíle ochrany směrnice (2014/35/EU) o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí (směrnice o zařízeních nízkého napětí)
- **směrnice (2014/30/EU) o elektromagnetické kompatibilitě (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky bez rádiového ovládání motoru
- **směrnice (2014/53/EU) o rádiových zařízení (včetně směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)**
  pouze výrobky s rádiovým ovládáním motoru

Byly aplikovány zejména tyto harmonizované normy:

- **EN ISO 12100**
  Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posuzování rizika a snižování rizika
- **EN 13561**
  Vnější clony a markýzy - Funkční a bezpečnostní požadavky
- **EN 60335-2-97**
  Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-97: Zvláštní požadavky na pohony rolet, markýz, žaluzií a podobných zařízení

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Peter Gubisch, adresa viz výrobce

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

CE

schlotterer
Řídí světlo a stín.

Prohlášení o vlastnostech

Číslo prohlášení o vlastnostech: LE-ZIP-2023-01

Výrobek: TEXTILNÍ ROLETA (SVISLÁ MARKÝZA)
jako předokenní systém,
s textilní stínicí tkaninou s vedením ZIP

Typy: VORO ZIP Sicht-90, VORO ZIP Bravo, VORO ZIP Putz-90

Účel použití: použití v exteriéru budov a jiných staveb (vnější ochrana proti slunci)

Výrobce: Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
Seefeldmühle 67 b
5421 Adnet
Rakousko

Certifikaci podle systému posuzování 4 nařízení o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 provádí výrobce.

Výrobek při používání ke správnému účelu má základní vlastnosti stanovené v následující normě a odpovídá deklarovanému provedení.

Deklarovaná vlastnost:

Zásadní znaky	**Vlastnost**	**Harmonizovaná norma**
Odolnost proti zatížení větrem **	Třída 0–6 *	EN 13561:2009-01 i.V.m. der VO (EU) 2019/1188

* odolnosti proti větru / Informace o mezních hodnotách větru jsou jasně uvedeny v návodu k obsluze a údržbě v bodě 6.

** Deklarovaná vlastnost platí jen pro výrobek. Po montáži může mít v důsledku montážního podkladu za následek nižší úroveň vlastnosti.

Adnet, leden 2023

Dipl.-Ing. Peter Gubisch
Vedení společnosti

SCHLOTTERER.COM

Číslo výrobku 810011720244

Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH
5421 Adnet, Seefeldmühle 67 b, Rakousko
T: +43 6245 85591-0
F: +43 6245 85591-9100
M: office@schlotterer.at

schlotterer
Řídí světlo a stín.

Stav: březen 2024; možnost tiskových chyb, změn a omylů vyhrazena.